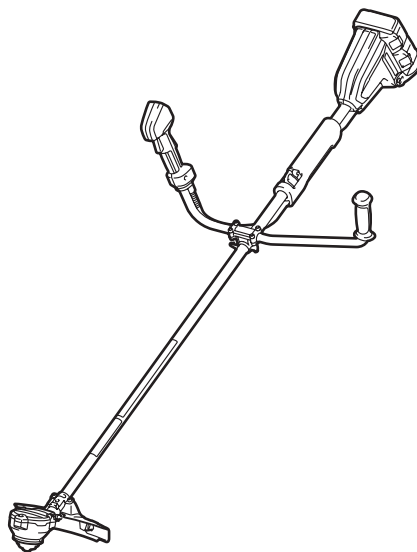
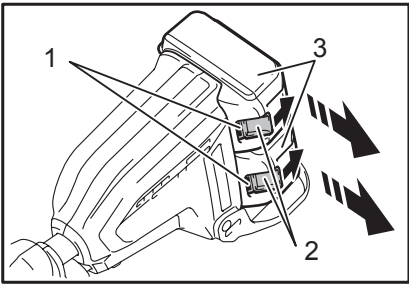




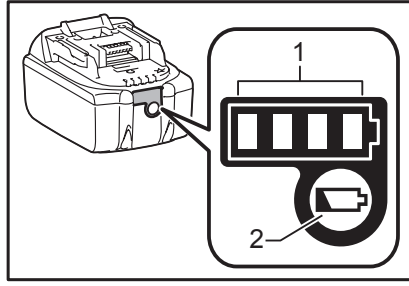
GB	Cordless Grass Trimmer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторна газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowa wykaszarka do trawy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Motocosoare pentru iarbă fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Rasentrimmer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli fűkasza	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorová kosačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorový vyžínač	NÁVOD K OBSLUZE

**DUR365U**

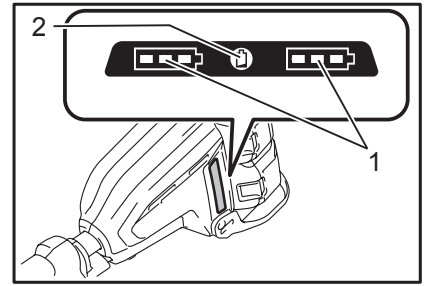




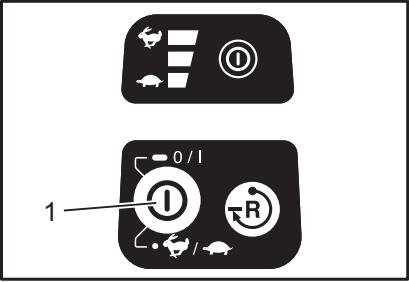
**1** 015386



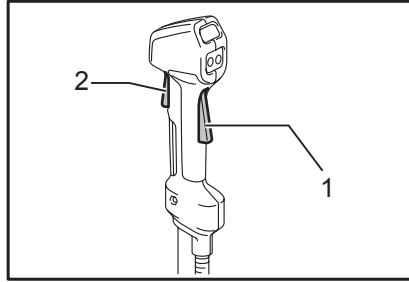
**2** 015676



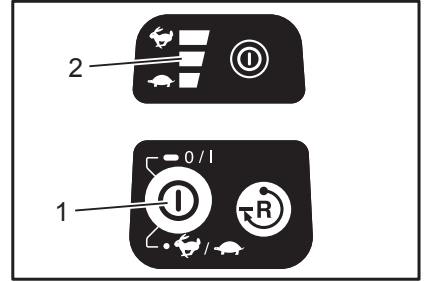
**3** 015387



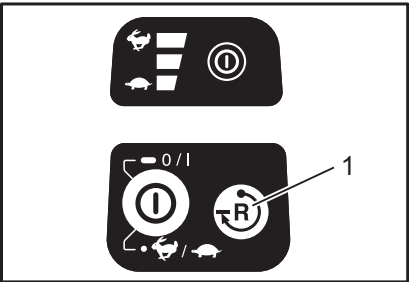
**4** 015587



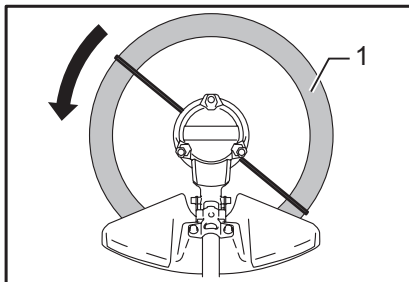
**5** 015573



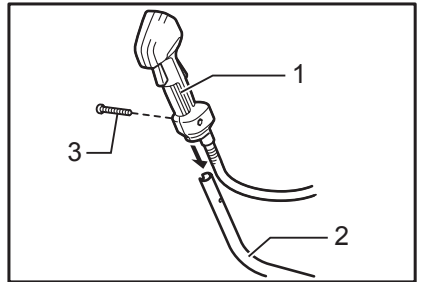
**6** 015589



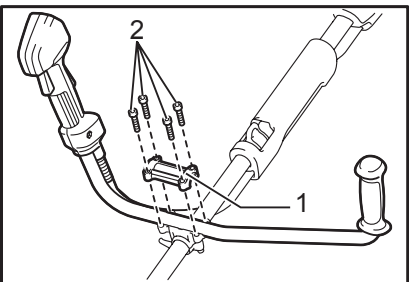
**7** 015588



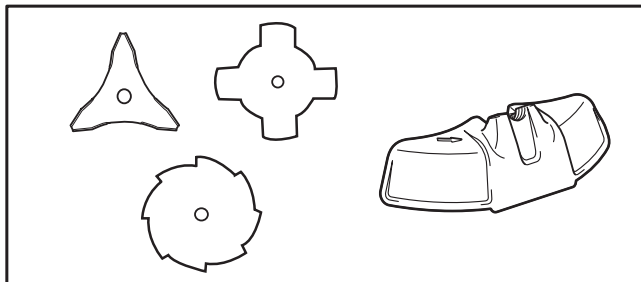
**8** 015602



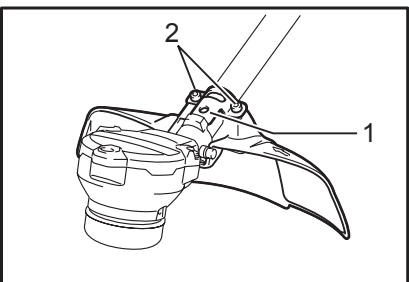
**9** 015574



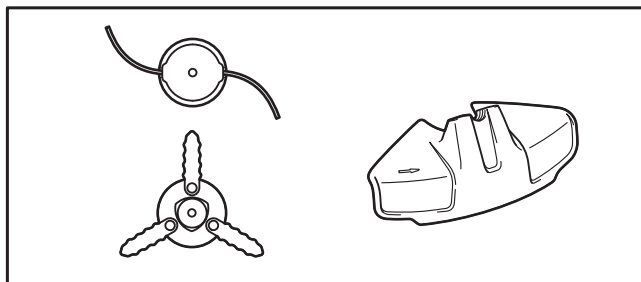
**10** 015575



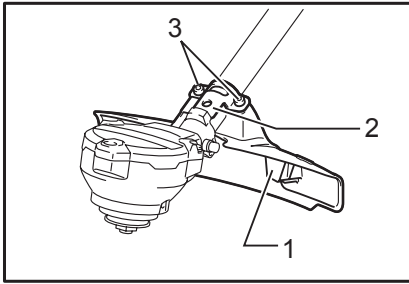
**11** 015623



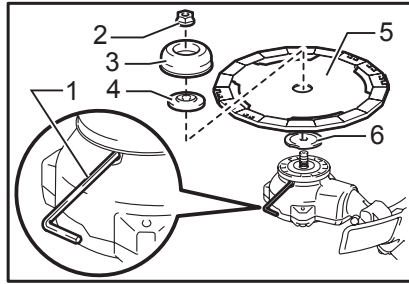
**12** 015577



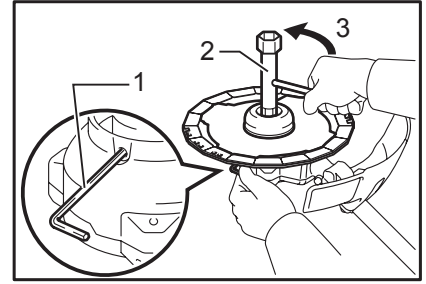
**13** 015604



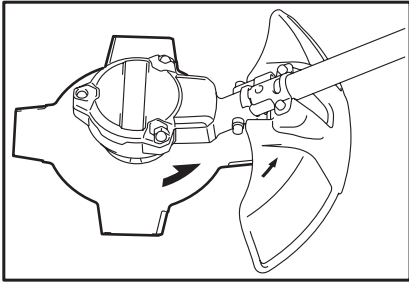
14 015578



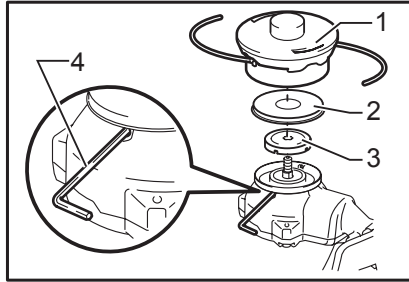
15 015579



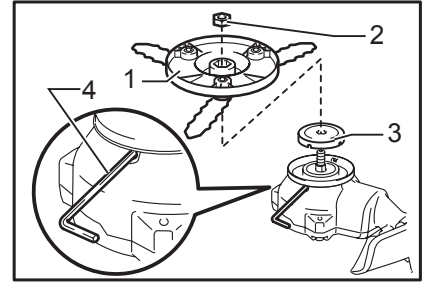
16 015580



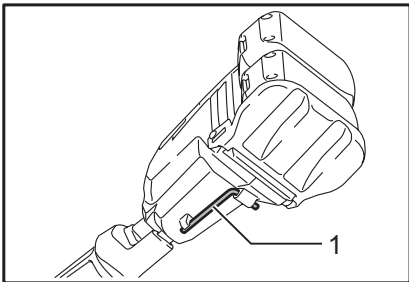
17 015581



18 015620



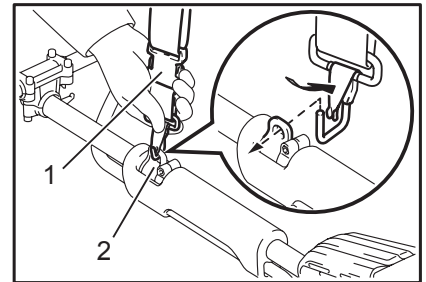
19 015621



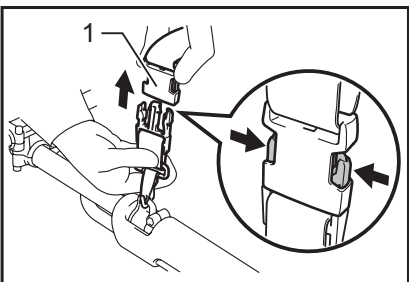
20 015399



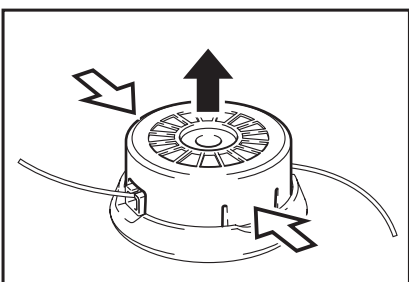
21 015582



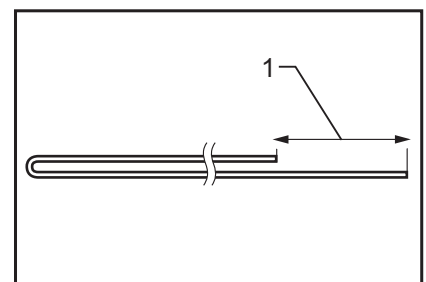
22 015583



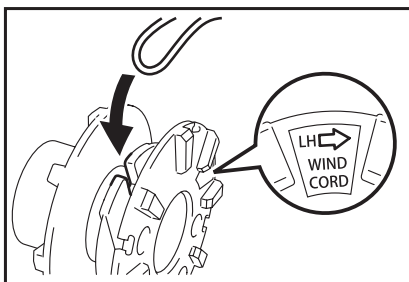
23 015622



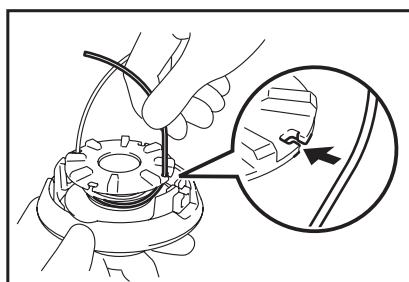
24 013822



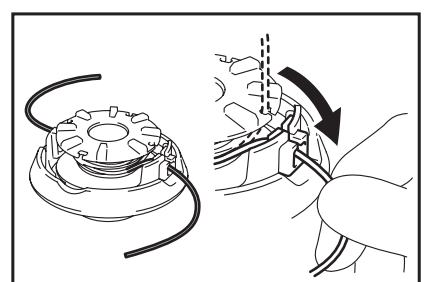
25 013823



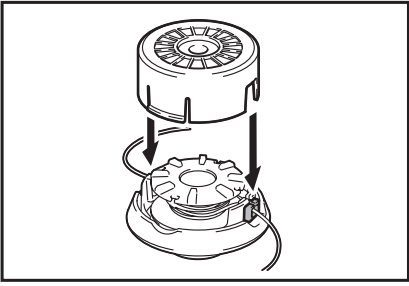
26 013824



27 013825

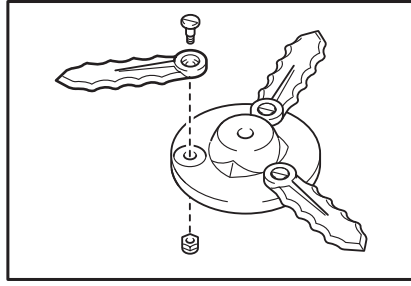


28 013826



**29**

013827



**30**

015450

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	9-3. Šroub	16-3. Utáhnout
1-2. Tlačítko	10-1. Přichytka držadla	18-1. Strunová hlava
1-3. Akumulátor	10-2. Šroub	18-2. Kovová krytka
2-1. Kontrolky	12-1. Upnout	18-3. Unášeč
2-2. Tlačítko CHECK (kontrola)	12-2. Šroub	18-4. Imbusový klíč
3-1. Kontrolka akumulátoru	14-1. Řezný nástroj	19-1. Plastové nože
3-2. Tlačítko CHECK (kontrola)	14-2. Upnout	19-2. Matice
4-1. Hlavní tlačítko napájení	14-3. Šroub	19-3. Unášeč
5-1. Odblokovací páčka	15-1. Imbusový klíč	19-4. Imbusový klíč
5-2. Spoušť	15-2. Matice	20-1. Imbusový klíč
6-1. Hlavní tlačítko napájení	15-3. Miska	22-1. Přezka
6-2. Kontrolka otáček	15-4. Přítlačná podložka	22-2. Hák
7-1. Tlačítko otočení	15-5. Kovový nůž	23-1. Přezka
8-1. Nejeftektivnější vyžínací oblast	15-6. Unášeč	25-1. 80 - 100 mm
9-1. Rukojeť	16-1. Imbusový klíč	
9-2. Držadlo	16-2. Nástrčný klíč	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DUR365U		
Typ držadla	Řídková držadla		
Otáčky bez zatížení	3 500 / 5 300 / 6 500 min <sup>-1</sup>		
Celková délka (bez vyžínacího nástroje)	1 754 mm		
Přípustný vyžínací nástroj (liší se v závislosti na zemi)	Kovový nůž	Strunová hlava	Plastové nože
Průměr vysekávané plochy	230 mm	350 mm	255 mm
Jmenovité napětí	36 V DC		
Standardní blok akumulátoru	BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B	
Čistá hmotnost (s kovovým nožem)	4,7 kg	5,2 kg	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

Hlučnost	Průměrná hladina akustického tlaku	Průměrná hladina akustického výkonu		Příslušná norma
	L <sub>PA</sub> (dB (A))	L <sub>WA</sub> (dB (A))	Nejistota K (dB (A))	
Kovový nůž	75	86	0,4	2000/14/EC
Plastové nože	83	92,8	0,6	
Strunová hlava	77	90	2,2	

- Přestože je výše uvedená hladina akustického tlaku 80 dB (A) či méně, může tato hodnota při zatížení hladinu 80 dB (A) překročit. Používejte ochranu sluchu.

Vibrace	Levá ruka		Pravá ruka		Příslušná norma
	a <sub>h</sub> (m/s <sup>2</sup> )	Nejistota K (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> (m/s <sup>2</sup> )	Nejistota K (m/s <sup>2</sup> )	
Kovový nůž	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	EN786
Plastové nože	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	
Strunová hlava	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.















### **VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

END119-1

### **Symbols**

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

-  • Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.
-  • Přečtěte si návod k obsluze.
-  • Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.
-  • Vzdálenost mezi zařízením a přihlížejícími osobami musí být alespoň 15 m.
-  • Nepracujte v blízkosti přihlížejících osob.
-  • Dodržujte alespoň 15m vzdálenost.
-  • Předcházejte zpětnému rázu.
-  • Používejte přilbu, brýle a ochranu sluchu.
-  • Noste ochranné rukavice.
-  • Noste pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Doporučujeme bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou.
-  • Zařízení nevystavujte vlhkosti.
-  • Nejvyšší povolené otáčky nářadí.
-  • Nejvyšší povolené otáčky nářadí.
-  • Jen pro státy EU  
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!  
Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a

elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENH114-1

### **Pouze pro země Evropy**

### **Prohlášení ES o shodě**

#### **Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:**

Popis zařízení:

Akumulátorový vyžinač

Č. Modelu/typ: DUR365U

Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

#### **A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN/ISO11806, EN60335

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

ENH115-1

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl proveden v souladu s přílohou V.

#### **S kovovým nožem**

Naměřená hladina akustického výkonu 86 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu 86 dB (A)

#### **Plastové nože**

Naměřená hladina akustického výkonu 92,8 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu 93 dB (A)

ENH115-1

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl proveden v souladu s přílohou VI.

Notifikovaná organizace:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Německo

Identifikační číslo 0197

#### **Se strunovou hlavou**

Naměřená hladina akustického výkonu 90 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu 92 dB (A)

16.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

### Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

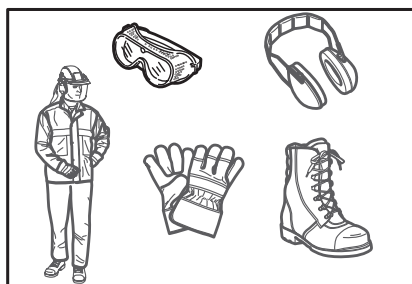
#### Účel použití

1. Akumulátorová sekačka trávy / křovinořez / strunová sekačka je určena pouze k sekání trávy, plevelu, křovin a mlází. Zařízení nesmí být používáno k žádnému jinému účelu, například k zastříhávání či stříhání živých plotů, neboť by mohlo dojít ke zranění.

#### Obecné pokyny

1. Nikdy nedovolte, aby nářadí používaly osoby neobeznámené s těmito pokyny a osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s nářadím nehrály.
2. Před spuštěním nářadí si přečtěte tento návod k obsluze a obeznamte se s jeho obsluhou.
3. Nářadí nepůjčujte osobám s nedostatečnými zkušenostmi či znalostí obsluhy křovinořezů či strunových sekaček.
4. Při půjčování nářadí vždy přiložte i tento návod k obsluze.
5. Nářadí používejte vždy s maximální opatrností a pozorností.
6. S nářadím nikdy nepracujte po požití alkoholu či léků a ani pokud jste unavení či nemocní.
7. Nářadí se nikdy nepokoušejte upravovat.
8. Při práci dodržujte směrnice k obsluze křovinořezů a strunových sekaček platné ve vaší zemi.

#### Osobní ochranné prostředky



013122

1. Noste bezpečnostní helmu, ochranné brýle a ochranné rukavice – chraňte se před odlétávajícími třískami a padajícími předměty.
2. K zamezení ztráty sluchu používejte ochranu sluchu (ochranná sluchátka).

3. Noste vhodný oděv a obuv umožňující bezpečnou práci (pracovní kombinézu a pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou). Nenoste volný oděv a šperky. Volný oděv, šperky či dlouhé vlasy mohou být pohyblivými součástmi zachyceny.
4. Při manipulaci s nožem noste ochranné rukavice. Nechráněné ruce si můžete o nože vážně poranit.

#### Bezpečnost na pracovišti

1. S nářadím pracujte pouze při dobré viditelnosti a za denního světla. Nepracujte ve tmě či v mlze.
2. S nářadím nepracujte v prostředí s výbušnou atmosférou, například s výskytem hořlavých kapalin, plynů či prachu. Nářadí vytváří jiskry, jež mohou prach nebo výpary zažehnout.
3. Při práci nikdy nestůjte na nestabilních či kluzkých plochách ani na strmých svazích. Za chladného počasí dejte pozor na led či sníh a vždy si zajistěte bezpečný postoj.
4. S nářadím pracujte ve vzdálenosti alespoň 15 m od zvířat nebo přihlížejících osob. Zpozorujete-li, že se k vám někdo blíží, nářadí co nejdříve vypněte.
5. Před zahájením práce prohlédněte pracoviště a uvědomte si výskyt kamenů či jiných pevných objektů. Mohlo by dojít k jejich odmrštění nebo vyvolání nebezpečného zpětného rázu s následkem vážného zranění či škody na majetku.
6. **⚠ VAROVÁNÍ:** Používáním zařízení můžete zvířít prach obsahující chemikálie, jež mohou způsobit dýchací či jiná onemocnění. Mezi takové chemikálie mohou patřit například sloučeniny nacházející se v pesticidech, insekticidech, hnojivech a herbicidech. Riziko spojené s expozicí se liší podle toho, jak často tento typ práce provádíte. Omezte kontakt s těmito chemikáliemi: Pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní vybavení, jako jsou například protiprachové masky určené speciálně k odfiltrování mikročastic.

#### Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů

1. Nářadí nevystavujte dešti a vlhku. Vnikne-li do nářadí voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. Nářadí nepoužívejte, jestliže vypínač nezapíná a nevypíná. Každé zařízení s nefunkčním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
3. Zamezte nechtěnému spuštění. Před nasazováním akumulátoru, zvedáním či přenášením nářadí se ujistěte, zda je přepínač ve vypnuté poloze. Přenášení nářadí s prstem na přepínači nebo připojování ke zdroji energie se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
4. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.

5. V nářadí používejte pouze konkrétně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
6. Není-li blok akumulátoru používán, uložte jej na místo bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny či požár.
7. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění či poleptání.
6. Nikdy nepracujte na žebříku či na stromě, abyste nad zařízením neztratili kontrolu.
7. Jestliže nářadí utrpí prudký náraz nebo pokud upadne, zkontrolujte před obnovením práce jeho stav. Zkontrolujte, zda nedošlo k poruše ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení. V případě zjištění poškození či v pochybnostech požádejte o prohlídku a opravu naše autorizované servisní středisko.
8. Nedotýkejte se skříně převodovky. Provozem zahřátá skříně převodovky je horká.
9. Odpočívajte – zamezte tak ztrátě kontroly vinou únavy. Doporučujeme 10–20minutový odpočinek po každé hodině práce.
10. Jestliže se od nářadí třeba jen na chvíli vzdálíte, vždy vyjměte blok akumulátoru. Nářadí s nasazeným blokem akumulátoru ponechané bez dozoru by mohly použít neoprávněné osoby a může tak dojít k vážné nehodě.

## Uvedení do provozu

1. Před sestavováním či seřizováním nářadí vyjměte blok akumulátoru.
2. Před manipulací s nožem si nasadte ochranné rukavice.
3. Před nainstalováním bloku akumulátoru zkontrolujte, zda není nářadí poškozeno, zda nemá povolené šrouby či matice a zda není nesprávně sestaveno. Tupý nůž naostřete. Jestliže je nůž ohnutý nebo poškozený, vyměňte jej. Zkontrolujte volný pohyb všech ovládacích páček a spínačů. Držadla vyčistěte a vysušte.
4. Nikdy se nepokoušejte zapínat poškozené či nekompletně sestavené nářadí. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
5. Zádový postroj a rukojeť upravte tak, aby vyhovovaly postavě obsluhy.
6. Při vkládání bloku akumulátoru držte sekací nástavec od těla a mimo kontakt s jinými předměty včetně terénu. Při startování se může dát do pohybu a způsobit zranění či škody na nářadí nebo na majetku.
7. Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče, klíče a kryt nože. Příslušenství zapomenuté v rotační části nářadí může způsobit úraz.
11. Jestliže se mezi sekací nástavec a kryt zachytí tráva či větve, vypněte vždy před jejich odstraňováním nářadí a vyjměte z něj blok akumulátoru. Nechtěné uvedení sekacího nástavce do pohybu by mohlo způsobit vážné zranění.
12. Jestliže sekací nástavec narazí do kamenů či jiných tvrdých předmětů, nářadí ihned vypněte. Vyjměte blok akumulátoru a zkontrolujte sekací nástavec.
13. Sekací nástavec při provozu často kontrolujte, zda není popraskaný či poškozený. Před prováděním prohlídky vyjměte blok akumulátoru a počkejte, až se sekací nástavec zcela zastaví. Poškozený sekací nástavec ihned vyměňte, i kdyby měl jen povrchové praskliny.
14. Nikdy nepracujte nad úrovní pasu.
15. Před zahájením práce vyčkejte, až sekací nástavec po zapnutí nářadí dosáhne konstantních otáček.
16. Při používání kovových nožů otáčejte nářadím rovnoměrně v půlkruzích zprava doleva, podobně jako při práci s kosou.
17. Nářadí držte pouze za izolované části rukojetí, neboť nůž může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Nože mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

## PRÁCE

1. V případě nouze nářadí okamžitě vypněte.
2. Jestliže při provozu zpozorujete něco neobvyklého (např. hluk, vibrace), nářadí vypněte. Do rozpoznání a odstranění příčiny nářadí nepoužívejte.
3. Sekací nástavec se po vypnutí nářadí ještě kratší dobu otáčí. Vyčkejte a sekacího nástavce se nedotýkejte.
4. Při práci vždy využívejte zádový postroj. Nářadí držte pevně po pravém boku.
5. Nepřeceňujte vlastní schopnosti. Neustále udržujte řádné postavení nohou a rovnováhu. Dávejte pozor na skryté překážky, jako jsou například pařezy, kořeny či výmoly, abyste neklopýtli.

## Sekací nástavce

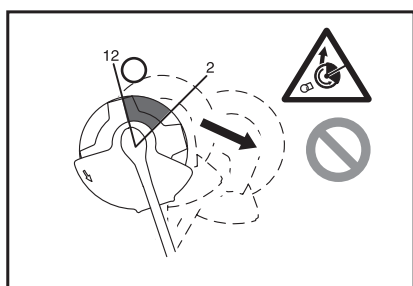
1. Pro vykonávanou práci použijte příslušný sekací nástavec.
  - Strunové hlavy (s nylonovou sekací strunou) jsou vhodné k sekání trávníku.
  - Kovové nože se hodí k sekání plevelů, vysoké trávy, křovin, keřů, mlází, houští apod.
  - Nikdy nepoužívejte žádné jiné nože včetně kovových vícedílných řetízkových hlav a cepových nožů. Mohlo by dojít k vážnému zranění.



2. Vždy použijte správně nasazený kryt sekacího nástavce odpovídající použitému sekacímu nástavci.
3. Při práci s kovovými noži dávejte pozor na „zpětné rázy“ a na náhodný zpětný ráz buďte vždy připraveni. Viz část „Zpětný ráz“.
4. Pokud zařízení není používáno, nasadte na nůž kryt. Před použitím kryt sejměte.

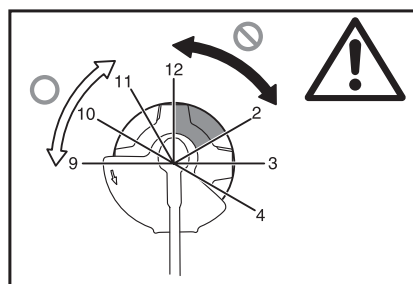
### Zpětný ráz (odskočení nože)

1. Zpětný ráz (odskočení nože) je náhlou reakcí na skřípnutí či zaseknutí nože. Jestliže ke zpětnému rázu dojde, může být nářadí značnou silou odmrštěno stranou či směrem k obsluze a může způsobit vážné zranění.
2. Ke zpětnému rázu dochází zvláště při práci nože v segmentu mezi 12. a 2. hodinou a kontaktu s pevnou překážkou, křovinami či kmeny o průměru 3 cm či více.



013863

3. Jak zamezit zpětnému rázu:
  - pracujte v segmentu mezi 8. a 11. hodinou,
  - nikdy nepracujte v segmentu mezi 12. a 2. hodinou,
  - nikdy nepracujte v segmentu mezi 11. a 12. hodinou a mezi 2. a 5. hodinou, výjimku tvoří dobře školená a zkušená obsluha pracující takto na vlastní nebezpečí,
  - nože nikdy nesměrujte na pevné objekty jako ploty, zdi, pařezy či kameny,
  - s noži nikdy nepracujte svisle – k zařezávání či zastříhování živých plotů.



013864

### Vibrace

1. Osoby se slabším krevním oběhem vystavené přílišným vibracím mohou utrpět zranění cévního či nervového systému. Vibrace mohou na prstech, rukou či zápěstích vyvolat následující příznaky: „Ochablost“ (necitlivost), mravenčení, bolest, bodavá bolest, změna barvy či stavu pokožky. Trpíte-li jakýmkoli z těchto příznaků, vyhledejte lékaře!

2. K zamezení vzniku oběhových problémů (Reynaudovy choroby) udržujte ruce při práci v teple a zajistěte dobrou údržbu nářadí i příslušenství.

### Transport

1. Před transportem nářadí vypněte a vyjměte z něj blok akumulátoru. Na nůž nasadte kryt.
2. Při přenášení uchopte nářadí za hřídelovou tyč a držte jej ve vodorovné poloze.
3. Při transportu ve vozidle nářadí řádně zabezpečte, aby se nepřevracelo. Mohlo by dojít k poškození nářadí nebo jiného nákladu ve vozidle.

### ÚDRŽBA

1. Servis nářadí svěřte našemu autorizovanému servisnímu středisku a vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nesprávně provedené opravy či nedostatečná údržba mohou zkrátit životnost nářadí či zvýšit nebezpečí nehody.
2. Před prováděním jakékoli údržby či oprav nebo před čištěním nářadí vždy vypněte motor a vyjměte z něj blok akumulátoru.
3. Při manipulaci s nožem vždy používejte ochranné rukavice.
4. Z nářadí vždy odstraňujte prach a nečistoty. K čištění nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol ani podobné prostředky. Mohlo by dojít ke změnám barvy, deformacím či popraskání plastových dílů.
5. Po každém použití dotáhněte všechny šrouby a matice.
6. Nepokoušejte se provádět žádnou údržbu či opravy, jež nejsou popsány v tomto návodu k obsluze. Takové práce svěřte našemu autorizovanému servisnímu středisku.
7. Vždy používejte pouze naše originální náhradní díly a příslušenství. Používání dílů či nástavců dodaných jiným výrobcem může způsobit selhání nářadí, škody na majetku a vážná zranění.
8. Kontrolu a údržbu nářadí nechte pravidelně provádět v našem autorizovaném servisním středisku.

### Skladování

1. Před skladováním nářadí důkladně vyčistěte a proveďte potřebnou údržbu. Vyjměte blok akumulátoru. Na nůž nasadte kryt.
2. Nářadí skladujte na suchém, vyvýšeném a uzamykatelném místě mimo dosah dětí.
3. Nářadí nikdy o nic neopírejte (např. o stěnu). Mohlo by spadnout a způsobit zranění.

### První pomoc

1. Vždy mějte po ruce lékárničku. Použitý obsah lékárničky je nutno okamžitě nahradit.
2. Při přivolávání pomoci poskytněte následující informace:
  - Uveďte místo nehody
  - Co se stalo

- Počet zraněných osob
- Specifikujte povahu zranění
- Uveďte své jméno

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### **⚠VAROVÁNÍ:**

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-9

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

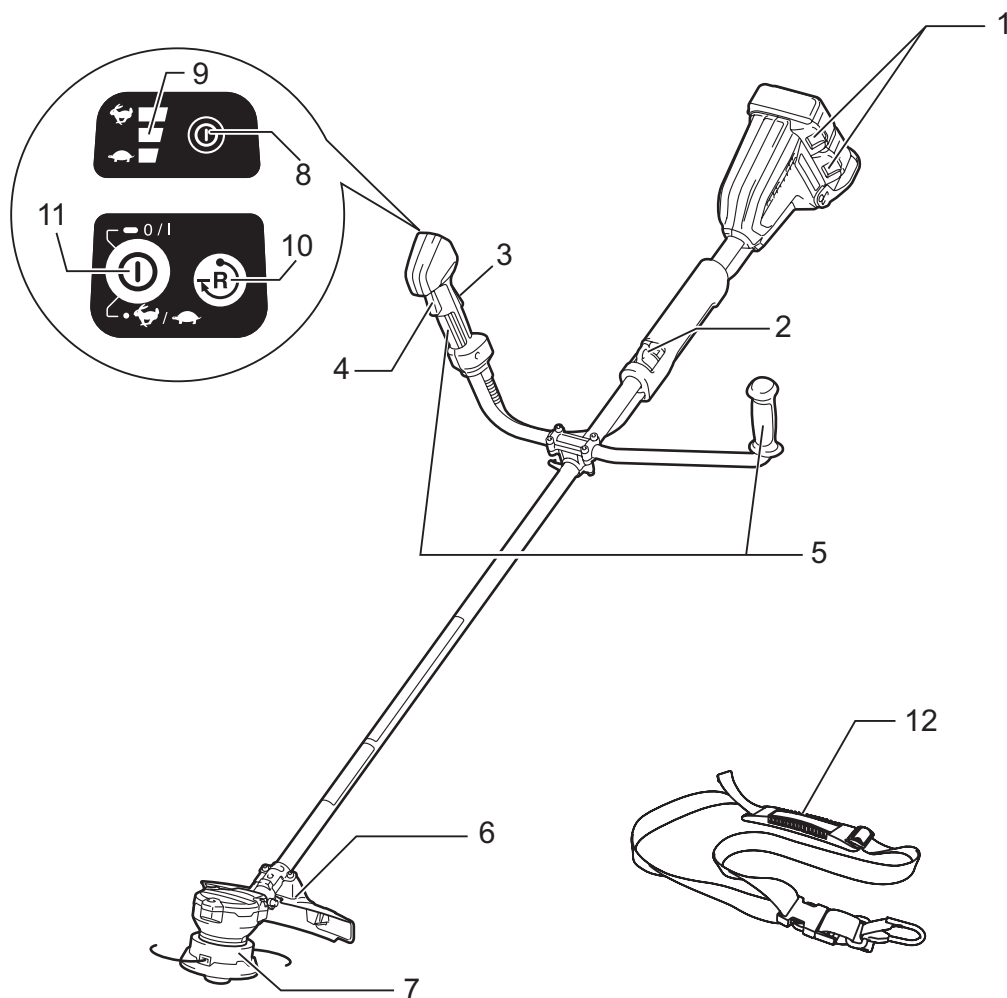
1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li náradí delší dobu používat (déle než šest měsíců), dobijte blok akumulátoru.

# POPIS ČÁSTÍ



1	Akumulátor	7	Vyžínací nástroj
2	Závěs (místo zavěšení)	8	Kontrolka napájení
3	Odblokovací páčka	9	Kontrolka otáček
4	Spoušť	10	Tlačítko otočení
5	Rukojeť	11	Hlavní tlačítko napájení
6	Ochranný kryt (kryt vyžínacího nástroje)	12	Zádový postroj

015572

## POPIS FUNKCE

### ⚠VAROVÁNÍ:

- Před nastavováním či kontrolou funkcí se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru. Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj blok akumulátoru, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

### Instalace a demontáž akumulátoru

### ⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

### Fig.1

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

### ⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### POZNÁMKA:

- Nářadí jen s jedním nasazeným blokem akumulátoru nepracuje.

### Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)

### Fig.2

Stisknutím kontrolního tlačítka na bloku akumulátoru zobrazíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítil	VYP	Bliká	
■	■	■	75 až 100 %
■	■	□	50 až 75 %
■	□	□	25 až 50 %
■	□	□	0 až 25 %
◐	□	□	Nabíjte akumulátor.
■	■	□	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
□	□	■	

015658

### POZNÁMKA:

- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

### Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přerušuje napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

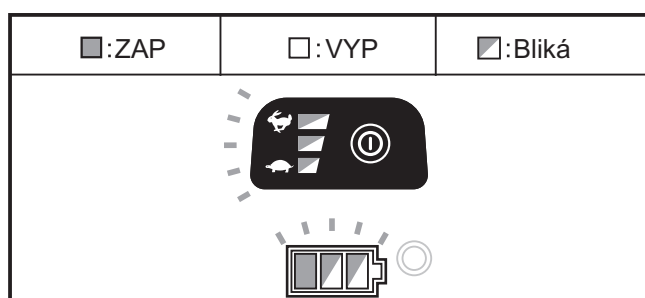
### Ochrana proti přetížení



015586

Pokud dojde k přetížení nářadí z důvodu zamotaného plevele nebo jiných nečistot, nářadí se automaticky zastaví a všechny kontrolky otáček začnou blikat. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapnete a obnovte činnost.

### Ochrana nářadí proti přehřátí



015585

Pokud je nářadí přehřáté, automaticky se zastaví a všechny kontrolky otáček a kontrolka akumulátoru budou blikat po dobu přibližně 60 sekund. V takovém případě nechte nářadí vychladnout, než je znovu zapnete.

### Ochrana před přílišným vybitím

Pokud se vybití akumulátor, nástroj se automaticky zastaví. Pokud nástroj nereaguje na použití spínacích tlačítek, vyjměte z nástroje akumulátory a nabijte je.

### Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

(Specifický pro danou zemi)

Fig.3

Stisknutím kontrolního tlačítka zobrazíte kontrolky akumulátoru signalizující zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

### Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Stav indikátoru akumulátoru	Zbývajících kapacita akumulátoru
■:ZAP □:VYP ◻:Bliká	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Nabijte akumulátor

015452

### Funkce vypínače

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Před vložením bloku akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte, zda správně funguje spoušť a jestli se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.** Používání nářadí bez správně fungujícího spínače může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.

Fig.4

Nářadí se zapíná stisknutím a několikavteřinovým přidržením hlavního tlačítka napájení.

Vypnutí nářadí provedete opětovným stisknutím a přidržením hlavního tlačítka napájení.

Fig.5

K zamezení náhodnému stisknutí spouště je zařízení vybaveno odjišťovací páčkou.

Chcete-li nástroj spustit, uchopte pravou rukojeť (uchopením se uvolní zajišťovací páčka) a stiskněte spoušť. Chcete-li nástroj zastavit, uvolněte spoušť.

#### POZNÁMKA:

- Ponecháte-li nářadí jednu minutu bez provedení jakékoli operace, automaticky se vypne.

### Nastavení otáček

Fig.6

Otáčky nářadí nastavíte hlavním tlačítkem napájení. Každým stisknutím hlavního tlačítka napájení se rozsvítí jedna z kontrolky otáček v následujícím pořadí – nízké(↶), střední a vysoké(↷).

Symbol ↶ odpovídá nízkým otáčkám, ↷ odpovídá vysokým otáčkám a prostřední kontrolka představuje střední otáčky.

### Tlačítko zpětných otáček k odstranění odřezků

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Před čištěním od zamotaného plevele a odřezků, jež nelze odstranit zpětnými otáčkami, nezapomeňte nářadí vypnout a vyjmout blok akumulátoru.** Zanedbání vypnutí nářadí a vyjmutí bloku akumulátoru může vést k vážným zraněním vinou náhodného spuštění.

Fig.7

Toto nářadí je opatřeno tlačítkem zpětných otáček sloužícím ke změně směru otáček. Slouží pouze k odstraňování plevele a odřezků zamotaných v nářadí.

Chcete-li změnit směr otáčení, stiskněte tlačítko zpětných otáček a poté, co se hlava nástroje zastaví, stiskněte spoušť. Po stisknutí spouště začne kontrolka napájení blikat a hlava nástroje se bude pohybovat v opačném směru.

Obnovení normálního směru otáček provedete uvolněním spouště a vyčkáním na zastavení pohybu hlavy nářadí.

#### POZNÁMKA:

- V režimu obrácených otáček pracuje nářadí pouze chvíli, a pak se automaticky zastaví.
- Po vypnutí nářadí se směr otáček při opětovném zapnutí vrátí do normálního režimu.
- Stisknete-li tlačítko zpětných otáček ve chvíli, kdy se hlava nářadí ještě otáčí, nářadí se vypne a bude připraveno pro režim obrácených otáček.

### Strunová hlava (volitelné příslušenství)

#### POZNÁMKA:

- Vysunutí struny klepnutím nebude fungovat správně, pokud se hlava neotáčí.

Fig.8

Strunová hlava je vyžínací dvoustrunná hlava s mechanismem posouvání struny klepnutím o zem.

Chcete-li vysunout nylonovou strunu, musíte otáčející se strunovou hlavou klepnout o zem.

#### POZNÁMKA:

Pokud se nylonová struna klepnutím hlavy nevysune, převiňte či vyměňte nylonovou strunu podle postupu popsaného v části „Údržba“.

# MONTÁŽ

## ⚠VAROVÁNÍ:

- **Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevympnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.
- **Není-li zařízení zcela zkompletováno, nikdy jej nespouštějte.** Při práci s nekompletně sestaveným zařízením může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

## Montáž držadla

### Fig.9

Nasadte tyč držadla do rukojeti. Otvor pro šroub v rukojeti vyrovnejte s otvorem v tyči. Šroub pevně dotáhněte.

### Fig.10

Držadlo umístěte mezi přichytku a podpěru držadla. Držadlo nastavte do úhlu umožňujícího pohodlnou pracovní polohu a pak jej pevně zajistěte ručním dotažením knoflíku.

## Montáž krytu

## ⚠VAROVÁNÍ:

- **Nářadí nikdy nepoužívejte bez krytu nasazeného na místě.** V opačném případě může dojít k vážnému zranění.
- Nástroj vždy používejte společně se schválenou kombinací bezpečnostního vybavení. Při nedodržení tohoto pokynu by při kontaktu s vyžínacím nástrojem mohlo dojít k vážnému zranění.
- Přípustná kombinace vyžínacího nástroje a krytu se může lišit v závislosti na dané zemi. Postupujte podle místních předpisů.

## Kovový nůž

### Fig.11

### Fig.12

## Strunová hlava nebo plastový nůž

## ⚠POZOR:

- Při montáži strunové hlavy nebo plastového nože dávejte pozor, abyste se nezranili o řezač na nylonovou strunu.

### Fig.13

### Fig.14

Vyrovnejte přichytku na tyči s ochranným krytem. Potom díly dotáhněte šrouby.

## Instalace kovového nože (volitelné příslušenství)

## ⚠VAROVÁNÍ:

- **Vnější průměr kovového nože musí být 230 mm.** V žádném případě nepoužívejte nože s větším vnějším průměrem než 230 mm.

## ⚠POZOR:

- Kovový nůž musí být dobře nabroušený, bez prasklin a lomů. Po každých třech hodinách provozu kovový nůž naostřete nebo vyměňte.
- Při manipulaci s kovovým nožem vždy používejte rukavice.
- Jestliže není nářadí používáno nebo pokud jej převážíte, vždy nasadte kryt nože.
- Matice k upevnění kovového nože (s pružnou podložkou) se časem opotřebí. Při opotřebením či deformaci pružné podložky matici vyměňte. Materiál si můžete objednat v místním autorizovaném servisním středisku.
- V případě vzniku trhliny nebo poškození v důsledku otěru miskou vyměňte.

## POZNÁMKA:

- Vždy používejte originální kovový nůž Makita.

Otočte nářadí vzhůru nohama, abyste mohli kovový nůž snadno vyměnit.

### Fig.15

Kovový nůž namontujte na hřídel tak, aby výstupek na unášeči dosedl do opěrného otvoru v kovovém noži. Namontujte přítlačnou podložku a kovový nůž zajistěte šestihrannou maticí dotaženou momentem 13 až 23 Nm při současném přidržování unášeče imbusovým klíčem.

### Fig.16

Chcete-li kovový nůž odmontovat, zasuňte imbusový klíč do otvoru v ochranném krytu a převodovce. Otáčejte unášečem, až se zajistí o imbusový klíč. Nástrčným klíčem povolte šestihrannou matici (s levým závitem) a vyjměte matici, přítlačnou podložku a imbusový klíč.

### Fig.17

Ujistěte se, zda se může nůž volně pohybovat.

## Montáž strunové hlavy nebo plastových nožů (volitelné příslušenství)

## ⚠POZOR:

- **Jestliže strunová hlava / plastové nože při provozu náhodně narazí na kámen či jiný tvrdý předmět, zařízení vypněte a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Poškozenou strunovou hlavu / plastové nože je třeba okamžitě vyměnit.** Používání poškozeného vyžínacího nástroje může způsobit vážné zranění.

## POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda používáte originální strunovou hlavu / plastové nože Makita.

Otočte nářadí vzhůru nohama, abyste mohli strunovou hlavu snadno vyměnit.

### Fig.18

Fig.19

Do otvoru v plášti motoru zasuňte imbusový klíč a otáčejte unášečem, až se zajistí o imbusový klíč. Strunovou hlavu / plastový nůž umístíte přímo na závitové vřeteno a dotáhněte otáčením směrem doleva. Vyjměte imbusový klíč.

Chcete-li strunovou hlavu / plastový nůž sejmout, otáčejte jím směrem vpravo a přitom přidržujte unášeč imbusovým klíčem.

### Uložení imbusového klíče

Fig.20

Není-li používán, uložte imbusový klíč jak je ilustrováno na obrázku. Předjedete tak jeho ztrátě.

## PRÁCE

### Správné zacházení s nářadím

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Počínejte si velmi opatrně, abyste nad nářadím nikdy neztratili kontrolu. Nedovolte, aby se nářadí odrazilo směrem k vám či jakékoli osobě v blízkosti pracoviště.** Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit vážné zranění přihlížejících osob a obsluhy.

#### Správný postoj

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Obě rukojeti vždy pevně držte a umístěte nástroj ke svému pravému boku tak, aby tyč levého držadla byla vždy před vámi.** Správná poloha nástroje usnadňuje držení a snižuje riziko vážného zranění způsobeného zpětným rázem.

Fig.21

Nasaďte si zádobový postroj a nástroj pevně zavěste po svém pravém boku tak, aby byla tyč levého držadla vždy před vámi.

#### Přípevnění zádobového postroje

Fig.22

Zádobový postroj umístěte na levé rameno. Ujistěte se, že přezka při zatažení nesjíždí. Nářadí zavěste tak, jak je znázorněno na obrázku.

Fig.23

Přezka slouží k rychlému odpojení. Jednoduše ji na obou stranách stiskněte a nářadí odpojte.

#### Nastavení polohy závěsu a zádobového postroje

Pokud chcete změnit polohu závěsu, povolte dodaným klíčem upevňovací šroub závěsu a závěs i s pružnou podložkou přesuňte. Pružnou podložku snadno přesunete otáčením.

## ÚDRŽBA

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Před prováděním kontroly či údržby se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevympnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

#### POZNÁMKA:

Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Výměna nylonové struny

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- **Ujistěte se, zda je kryt strunové hlavy správně upevněn k plášti tak, jak je popsáno níže.** Jestliže kryt správně nezajistíte, může se strunová hlava rozlétnout a způsobit vážné zranění.

Fig.24

Stisknutím dvou protilehlých západek ohraničených výřezy sejměte z pláště kryt.

Fig.25

Uřízněte 3–6 m nylonové struny. Strunu přehněte na dvě poloviny, přičemž jeden konec ponechte o 80–100 mm delší než druhý.

Fig.26

Střed nové nylonové struny zahákněte do výřezu uprostřed cívky mezi 2 kanálky pro nylonovou strunu. Oba konce pevně naviňte kolem cívky ve směru vyznačeném na hlavě značkou LH pro levou stranu.

Fig.27

Naviňte struny kompletně kromě zhruba 100 mm a konce dočasně zahákněte přes výřez na straně cívky.

Fig.28

Cívku namontujte do krytu tak, aby drážky a výčnělky cívky dosedly do odpovídajících míst v krytu. Nyní odhákněte konce struny z dočasných poloh a struny protáhněte očky tak, aby vyčnívaly z krytu.

Fig.29

Výčnělek na spodní straně krytu vyrovnejte s drážkami oček. Potom kryt pevným natlačením do pláště zajistěte na místě. Ujistěte se, zda západky zcela dosedly do krytu.

### Nahrazení nože plastovými noži

Fig.30

Pokud je nůž opotřebený či polámaný, vyměňte jej.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Stav poruchy	Příčina	Náprava
Motor neběží.	Nejsou nainstalovány bloky akumulátorů.	Nainstalujte bloky akumulátorů.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Směr otáček je opačný.	Přepínačem směru otáček změňte směr otáček.
	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
	Došlo k přehřátí.	Přestaňte nářadí používat a nechte jej vychladnout.
Nářadí nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazen.	Nainstalujte blok akumulátoru podle popisu v této příručce.
	Poklesl výkon akumulátoru.	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Vyžínací nástroj se neotáčí: zařízení okamžitě vypněte!	Mezi krytem a strunovou hlavou se vzpříčil cizorodý předmět, například větev.	Odstraňte cizorodý předmět.
	Je uvolněná matice k upevnění nože.	Matici řádně dotáhněte podle popisu v této příručce.
	Nůž je ohnutý.	Vyměňte nůž.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nenormální vibrace: zařízení okamžitě vypněte!	Jeden konec nylonové struny se utrhnul.	Klepněte otáčející se strunovou hlavou o zem, aby se vysunula struna.
	Nůž je ohnutý, prasklý nebo opotřebovaný.	Vyměňte nůž.
	Je uvolněná matice k upevnění nože.	Matici řádně dotáhněte podle popisu v této příručce.
	Nůž je nesprávně upevněn.	
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Vyžínací nástroj a motor nelze vypnout: Okamžitě vyjměte akumulátor!	Elektrická nebo elektronická porucha.	Vyjměte blok akumulátoru a zařízení předejte k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.



# VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

## **⚠️ POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Nůž
- Strunová hlava
- Nylonová struna (sekací struna)
- Plastové nože
- Sestava ochranného krytu pro strunovou hlavu
- Sestava ochranného krytu nože
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

## **POZNÁMKA:**

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.



**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan